

1 2 3 4 5 6	<p style="text-align: center;">КОНЦЕПЦИЯ ЗА ПРОМЕНИ В ПОЛИТИКАТА ЗА ИНТЕГРАЦИЯ НА ЦИГАНСКИЯ (РОМСКИЯ) ЕТНОС В РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ И МЕРКИТЕ ЗА РЕАЛИЗАЦИЯТА ИМ</p>	<p style="text-align: center;">CONCEPTION POUR DES CHANGEMENTS DANS LA POLITIQUE D'INTÉGRATION DE L'ETHNIE Tsigane (ROM) EN REPUBLIQUE DE BULGARIE ET LES MESURES POUR SA MISE EN ŒUVRE</p>
7 8 9 10 11	<p style="text-align: center;">I. ОСНОВАНИЯ ЗА НЕОБХОДИМОСТ ОТ ПРОМЕНИ В ПОЛИТИКАТА ЗА ИНТЕГРАЦИЯ НА ЦИГАНСКИЯ (РОМСКИЯ) ЕТНОС</p> <p style="text-align: center;">1. Вътрешни фактори</p>	<p style="text-align: center;">I. FONDEMENTS DE LA NÉCESSITÉ DES CHANGEMENTS DE LA POLITIQUE D'INTÉGRATION DE L'ETHNIE Tsigane (ROM)</p> <p style="text-align: center;">1. Facteurs internes</p>
12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54	<p>Проблемът с характерното поведение на несоциализираните цигани (роми), което се наблюдава и до днес, съществува още от след Освобождението на България. Пребиваването им на територията на възстановената българска държава се наследява от Османската империя. Техният брой абсолютно и относително не е много голям и сред тях вече са настъпили някои разслоения. Част от циганите (ромите) използват като говорим собствен език, друга част – само български, трета част – само турски, а четвърта част – румънски. Съответно някои от тези групи владеят и официалния български език. Те изповядват различни религии – най-често са християни и мюсюлмани. Част от тях водят уседнал начин на живот, а друга част са чергари (катунари).</p> <p>В края на 50-те и началото на 60-те години на XX век държавата предприема целенасочени мерки по отношение на циганското (ромското) население в следните насоки:</p> <ul style="list-style-type: none"> - решение да се прекрати чергаруването им и те да преминат към уседналост. В резултат на това решение се създават гетата в повечето населени места на страната, а към момента именно тези гета са основният генератор на съществуващите проблеми - незаконни жилища, неплащане на консумативи (електрическа енергия, питейна вода и др.), престъпност, ниска образователна и санитарна култура на населението, развитие на клановите структури и т.н. - подмяна в регистрите и личните документи на записаната народност (според тогавашните изисквания) на циганите (ромите) с друга. За първи път такава се прави в началото на 50-те години на 20-ти век като част от циганите (ромите) мюсюлмани са записани като турци с целта те да се изселят в Турция. Турската държава връща обратно почти всички такива лица, но те започват да се турчечат. 	<p>Le problème lié au comportement typique des Tsiganes (Roms) non socialisés, qu'on peut observer jusqu'à présent, existe dès la période suivant la Libération de la Bulgarie. Leur séjour sur le territoire de l'État bulgare restauré est hérité de l'Empire Ottoman. Le nombre des Roms en termes absolus et relatifs n'est pas très grand et il existe déjà quelques stratifications au sein de la communauté. Une partie des Tsiganes (Roms) utilisent comme langue parlée leur propre langue, une autre partie n'utilise que le bulgare, une troisième partie – que le turc, et une quatrième partie – le roumain. Par ailleurs, certains de ces groupes maîtrisent également le bulgare langue officielle. Ils pratiquent des religions différentes – le plus souvent ils sont chrétiens ou musulmans. Une partie d'entre eux adoptent un mode de vie sédentarisé, et une autre partie sont nomades (chergari, katunari).</p> <p>A la fin des années 50 et au début des années 60 du XX^e siècle l'État prend des mesures ciblées par rapport à la population tzigane (rom) dans les domaines suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> - une décision d'arrêter leur nomadisme afin de passer à la sédentarisation. Suite à cette décision, des ghettos se sont créés dans la plupart des localités du pays et à présent ce sont notamment ces ghettos qui sont les principaux générateurs des problèmes existants – des maisons illégales, non paiement des factures (électricité, eau potable, etc.), criminalité, niveau bas de leur culture éducative et sanitaire, développement de structures claniques, etc. - modification de la nationalité inscrite dans les registres et les pièces d'identité de la communauté tzigane (rom) (selon les exigences de l'époque). Une telle modification a été faite au début des années 50 du XX^e siècle quand une partie des Tsiganes (Roms) musulmans ont été enregistrés en tant que Turcs dans le but de les faire émigrer en Turquie. L'Etat turc renvoie la quasi-totalité de ces personnes, mais à leur retour elles commencent à se présenter comme Turcs. Un

<p>55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106</p>	<p>Промяна на народността на циганите (ромите) се прави в последствие и още веднъж, но тогава циганите (ромите) се записват като българи.</p> <p>- премахване на записването на народността в личните документи.</p> <p>Тези мерки обективно не оказват влияние върху менталитета на повечето от лицата, принадлежащи към циганския (ромския) етнос. Проблемът, който се създава във връзка с тях, е цивилизационен, етнически и социален. Циганите (ромите) се придържат към източен (неевропейски) цивилизационен модел, който се отличава с голяма консервативност, традиции и обичаи от преди векове. Напр., след приемането на Указа за насърчаване на раждаемостта от 1968 г. много цигански жени изпълват почти целия си трудов стаж чрез отпуск за раждане и отглеждане на деца. А в резултат на това значително се увеличава и броя на лицата от този етнос.</p> <p>В периода след 1989 г. и до момента темата за интеграцията на циганската (ромската) общност е основен фокус в дейността на множество неправителствени организации. Акцентът върху тази тема се поставя през призмата на критиката към българската държава, че тя не полага достатъчна грижа за тази група български граждани, което, според тях налага тази грижа да се полага от неправителствения сектор. За целта са реализирани множество проекти с различни източници на финансиране, но видими резултати за реална интеграция практически не се установяват. В същото време, фактическото положение създаде убеждението в останалата част от българското общество, че принадлежността към циганската (ромската) общност дава само права и изключва изпълнението на задължения от всякакъв характер.</p> <p>Сред основните фактори, довели усещането за социална несправедливост сред огромна част от българското население е и политиката на държавата спрямо тази социална група. Дългосрочното прилагане на повече толерантност, дори и спрямо неправомерни действия на лица от циганското (ромското) население, в комбинация с бездействие от страна на държавните и общински органи, създава усещане за безнаказаност сред голяма част от циганското (ромското) население. Това фактическо положение по същество е</p>	<p>changement de la nationalité² des Tsiganes (Roms) est réalisé une seconde fois quand les Tsiganes (Roms) sont inscrits dans les registres en tant que Bulgares.</p> <p>- suppression de la case « nationalité » dans les pièces d'identité.</p> <p>Ces mesures n'affectent pas dans les faits la mentalité de la plupart des personnes appartenant à l'ethnie tsigane (rom). Le problème qui se pose à leur égard est civilisationnel, ethnique et social. Les Tsiganes (Roms) suivent un modèle civilisationnel oriental (non européen) qui se caractérise par un fort conservatisme, par des traditions et coutumes datant de plusieurs siècles. Par exemple, suite à l'adoption du décret de 1968 visant à encourager la natalité, beaucoup de femmes tsiganes passent la quasi-totalité de leur temps de travail à alterner des congés de maternité avec des congés parentaux. Par conséquent, le nombre des personnes de cette ethnie s'accroît considérablement.</p> <p>Pendant la période depuis 1989, le thème de l'intégration de la communauté tsigane (rom) est au centre de l'action de nombreuses ONG. L'accent sur ce thème est mis à travers le prisme de la critique adressée à l'État bulgare de ne pas prendre suffisamment soin de ce groupe de citoyens bulgares, ce qui impose, selon eux, le transfert des soins au secteur non gouvernemental. À cette fin, de nombreux projets ont été mis en œuvre avec différentes sources de financement, mais dans les faits on ne constate pas de résultats visibles d'une réelle intégration. En même temps, la situation de fait a créé chez le reste de la société bulgare la conviction que l'appartenance à la communauté tsigane (rom) ne confère que des droits à ses membres tout en les dispensant de tout devoir à accomplir.</p> <p>L'un des principaux facteurs à l'origine du sentiment d'injustice sociale chez une grande partie de la population bulgare, c'est notamment la politique de l'État à l'égard de ce groupe social. La mise en œuvre à long terme de plus de tolérance, même en ce qui concerne des actes illégaux de personnes issues de la population tsigane (rom), en combinaison avec l'inaction de l'État et des communes, crée un sentiment d'impunité au sein d'une une grande partie de la population tsigane (rom). Cette situation est de</p>
---	---	---

² народността : ici le sens de nationalité est spécifique (intégrant toutes les minorités).

107 108 109 110 111 112 113	нарушаване на основния конституционен принцип за равенство на гражданите пред закона, като в конкретния случай са нарушени правата на мнозинството от населението, което спазва закона и уважава институциите.	fait une violation du principe constitutionnel fondamental d'égalité des citoyens devant la loi. Qui plus est, dans ce cas concret se trouvent violés les droits de la majorité de la population, qui elle respecte la loi et les institutions.
114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129	<p style="text-align: center;">2. Външни фактори</p> <p>Процесът на присъединяване на България към ЕС и пълноправното ни членство в Съюза обективно изведе на преден план тематиката за спазване правата на човека, включително правата на етнически и други групи. Факт е, че в рамките на тази тематика се поставяше и продължава да се поставя акцент върху признаването, спазването и гарантирането на правата на циганите (ромите), без обаче да се уточнява кои са онези конкретни права, които за този етнос не са признати, спазени или гарантирани. През призмата на тази тематика през различни проекти към населението от циганския етнос се насочват значителни средства за „интеграцията” им с останалото население в България.</p>	<p style="text-align: center;">2. Facteurs externes</p> <p>Le processus d'adhésion de la Bulgarie à l'UE et notre adhésion à part entière à l'Union ont réellement mis en avant le thème du respect des droits de l'homme, y compris des droits des groupes ethniques et autres. C'est un fait que, dans le cadre de cette thématique, on a mis et on continue à mettre l'accent sur la reconnaissance, le respect et la garantie des droits des Tsiganes (Roms), sans toutefois préciser concrètement quels droits ne sont pas reconnus, respectés ou garantis pour cette ethnie. Dans cette perspective, des ressources considérables sont affectées à la population de l'ethnie tzigane sous forme de différents projets en vue de leur « intégration » au reste de la population de Bulgarie.</p>
130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153	<p>Знакова инициатива в описаната насока е „Десетилетие на ромското включване 2005 – 2015 г.” Във връзка с изпълнението ѝ българското правителство приема национален план за действие по нея (Протокол на Министерския съвет от 14.04.2005 г.).¹ В него са предвидени различни дейности, насочени към интеграция на ромското население. Проектите за тях (когато е необходимо) са подкрепени с финансови ресурси, някои от които значителни по размер и се осигуряват главно от републиканския бюджет. Източници на финансови средства са и специализирани фондове на Европейския съюз, частни благотворителни организации и други. За периодично отчитане на изпълнението на националния план са направени два мониторингови доклада – 2009 и 2010 година. В тях се отчита изпълнението на залегналите цели, различните дейности, които са извършени, броят на обхванатите лица, териториалното им разположение, изразходването на финансови и други средства и т.н. Наложително е извършването на целева проверка колко средства са изразходвани от</p>	<p>Une initiative phare qui va dans ce sens est notamment l'initiative « Décennie de l'inclusion des Roms 2005-2015 ». Pour sa mise en œuvre le gouvernement bulgare adopte un plan d'action national (Procès-verbal du Conseil des Ministres du 14 avril 2005). Celui-ci prévoit diverses activités visant à l'intégration de la population rom. Les projets (le cas échéant) s'appuient sur des ressources financières dont certaines sont d'un montant considérable et assurées principalement par le budget de l'État. Parmi les sources de financement il y a également des fonds spécialisés de l'Union européenne, d'associations caritatives privées, etc. Deux rapports de suivi ont été rendus (en 2009 et en 2010) pour rendre compte par étapes de la mise en œuvre du plan national. Ces rapports rendent compte de la réalisation des objectifs, des différentes activités réalisées, du nombre de personnes impliquées, de leur localisation territoriale, des dépenses de ressources financières et autres, etc. Il est impératif de procéder à une vérification ciblée du montant des sommes dépensées par le budget de l'État et par d'autres sources de financement, car jusqu'à présent il n'y a pas de données claires sur</p>

¹ Министерски съвет на РБългария. Портал за обществени консултации. Стратегически документи. Национален план за действие по инициативата „Десетилетие на ромското включване 2005 – 2015 г.”

154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164	<p>републиканския бюджет и от другите източници на финансиране, тъй като и до момента яснота в тази насока няма. Безспорно е, че въпреки осигуреното финансиране, реален резултат от дейностите, насочени към интеграция на циганското (ромското) население всъщност няма.</p>	<p>ce plan. Sans aucun doute, malgré les ressources investies, il n'y a aucun résultat palpable des activités visant à intégrer la population tsigane (rom).</p>
165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207	<p align="center">2II. НЕОБХОДИМОСТ ОТ КОНЦЕПЦИЯ ЗА ПРОМЕНИТЕ</p> <p>Липсата на адекватна реакция от страна на държавата за решаването на проблема с характерното поведение на несоциализираните лица, представляващи не малка част от циганския (ромския) етнос създава риск в близко бъдеще да избухне конфликт между тази част от циганското (ромското) население и останалото население на страната. На сблъсъците в някои населени места не следва да се гледа като на изолирани случаи. Честотата им и обстоятелствата, при които се случват, дават основание да се направи извод, че все по-често ще се проявяват локални конфликти. Това от своя страна създава реална среда за възникване и на конфликт – битов, социален и етнически, в национален мащаб. Подценяването на тези изводи и омаловажаването им ще има непредвидими последици, в това число и за националната сигурност.</p> <p>В последните години се проявяват и други обезпокоителни тенденции, свързани с нарастване на броя на ислямизираните цигани (роми), както и на тези, които извършват престъпления, свързани с наркотиците, вандалски прояви и други правонарушения. Свидетелство за тези тенденции са случаите в Пазарджик, Столипиново, Войводиново, Плевен и др. Това фактическо положение създава реална опасност за радикализация, вкл. религиозна на все повече лица от маргинализираните групи, а това от своя страна създава и реална опасност за националната сигурност.</p> <p>България е етнически толерантна държава. Правата на човека, прогласени в Конституцията и законите на Република България, са права на всеки български гражданин, без значение от индивидуалната му етническа принадлежност. Такива са и задълженията, които законодателството ни</p>	<p align="center">II. NECCÉSITÉ D'UNE CONCEPTION POUR LES CHANGEMENTS À VENIR</p> <p>L'absence de réponse adéquate de la part de l'État afin de résoudre le problème dû au comportement spécifique des personnes non socialisées représentant une part non négligeable de l'ethnie tsigane (rom) crée le risque que, dans un avenir proche, un conflit éclate entre cette partie de la population tsigane (rom) et le reste de la population du pays. Les heurts dans certaines localités ne doivent pas être considérés comme des cas isolés. Leur fréquence et les circonstances dans lesquelles ils se produisent permettent de conclure que ce type de conflits locaux vont se multiplier. Cela crée à son tour un environnement propice à l'émergence d'un conflit, qu'il soit domestique, social ou ethnique, à l'échelle nationale. La sous-estimation et la sous-évaluation de ces constats auront des conséquences imprévisibles, y compris sur le plan de la sécurité nationale.</p> <p>Ces dernières années, il y a eu d'autres tendances inquiétantes liées à l'augmentation du nombre de Tsiganes (Roms) islamisés et de ceux qui commettent des crimes liés à la drogue, au vandalisme et à d'autres infractions. Les cas de Pazardjik, Stolipinovo, Voyvodinovo, Plevén et d'autres témoignent de ces tendances. Cette situation de fait crée un réel danger de radicalisation, y compris religieuse, d'un nombre croissant de personnes issues de groupes marginalisés, ce qui crée à son tour un réel danger pour la sécurité nationale.</p> <p>La Bulgarie est un État tolérant sur le plan ethnique. Les droits de l'homme proclamés dans la Constitution et les lois de la République de Bulgarie sont des droits de chaque citoyen bulgare, quel que soit son appartenance ethnique. Telles sont aussi les obligations établies par notre législation. L'adoption de la Conception pour des</p>

<p>208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246</p>	<p>установява. Приемането на концепцията за промени в политиката на интеграцията на циганския (ромския) етнос изразява политическата воля за запазването на етническата толерантност и разрешаването на реално съществуващи проблеми, които несоциализираната част от българските граждани от циганския (ромския) етнос създават. Те са факт, който по безспорен начин доказва, че моделът на процеса на „интеграция“, прилаган до сега, е неправилен и не води до желания резултат.</p> <p>Промяната следва да се изрази в насочване на усилията за осигуряване спазването на принципите на правовата държава чрез еднакво третиране на всички български граждани, т.е. премахване на генезиса на проблема, чието решаване се иска. Ефективността на промяната ще се изрази в преодоляване на противопоставянето между българските граждани, породено от усещането за привилегированото положение, с което се ползват част от лицата от цигански (ромски) произход в България.</p> <p>Съществуващият модел на „интеграция“ не стимулира отказ от съществуващото положение и интеграция към останалото население и на още едно сериозно основание. Влагането на значителни финансови ресурси поради качеството „циганин (ром)“ и рискът да се загубят тези средства, ако качеството се промени, създава голяма вероятност да нараства броя на самоопределящите се за цигани (роми). А това от своя страна ще генерира и други проблеми, които държавата е длъжна да предвиди и да положи усилия да предотврати възникването им. А за вече възникналите, какъвто е проблемът с радикализацията, в т. ч. и религиозната, на част от циганското (ромското) население, да положи усилия да ги ограничи.</p>	<p>changements dans la politique d'intégration de l'ethnie tsigane (rom) traduit la volonté politique de préserver la tolérance ethnique et de résoudre des problèmes réellement existants que crée la partie non socialisée des citoyens bulgares issue de l'ethnie tsigane (rom). C'est un fait et cela prouve sans aucun doute que le modèle de processus « d'intégration » appliqué jusqu'à présent est erroné et ne produit pas le résultat souhaité.</p> <p>Le changement devrait être axé sur les efforts visant à garantir le respect de l'État de droit par un traitement égal de tous les citoyens bulgares, c'est-à-dire par l'élimination du problème à sa source. L'efficacité du changement consistera à surmonter l'opposition entre les citoyens bulgares, provoquée par le sentiment qu'une partie des personnes d'origine tsigane (rom) en Bulgarie bénéficient d'une situation privilégiée.</p> <p>Le modèle « d'intégration » existant ne stimule ni le renoncement à cette situation ni l'intégration au reste de la population et ceci est dû à une autre raison importante. L'investissement de ressources financières considérables en raison du simple fait de posséder la caractéristique « tsigane (rom) » et le risque de perdre les ressources investies en cas de perte de cette caractéristique, rend fort probable l'augmentation du nombre de ceux qui s'auto-identifient comme Tsiganes (Roms). Et cela, à son tour, créera d'autres problèmes que l'État est obligé d'anticiper et de prévenir. Quant aux problèmes déjà exposés, dont celui de la radicalisation, y compris la radicalisation religieuse, d'une partie de la population tsigane (rom), l'État est censé faire des efforts pour les limiter.</p>
<p>247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259</p>	<p>III. ЦЕЛИ НА ПРОМЕНИТЕ В ПОЛИТИКАТА</p> <p>1. Основната цел на промените в политика за интеграция на циганската (ромската) общност е:</p> <p>Да се осигури ефективна интеграция на онази част от циганската (ромската) общност, която е несоциализирана, при спазване на баланса за защита на правата и законните интереси на всички български граждани в условия на правна сигурност и стабилен правов ред.</p>	<p>III. OBJECTIFS DES CHANGEMENTS DANS LA POLITIQUE</p> <p>1. Le principal objectif des changements dans la politique d'intégration de la communauté tsigane (rom) est :</p> <p>- d'assurer l'intégration effective de cette partie de la communauté tsigane (rom) qui n'est pas socialisée, tout en respectant l'équilibre quant à la protection des droits et intérêts légitimes de tous les citoyens bulgares, dans des conditions de sécurité juridique et de maintien de l'ordre et de la stabilité.</p>

<p>260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283</p>	<p>2. За постигането на основната цел се установяват следните особени цели:</p> <p>2.1. Придобиване на образование от всички членове на циганската (ромската общност) в съответствие с чл. 53, ал. 2 от Конституцията на Република България, според който „Училищното обучение до 16-годишна възраст е задължително“.</p> <p>2.2. Значително повишаване на процента на трудовозаетите членове на циганската (ромската) общност и създаване на трайни трудови навици;</p> <p>2.3. Намаляване на престъпленията, извършени от представители на циганската (ромската) общност и особено на тежките престъпления в условия на рецидив.</p> <p>2.4. Повишаване на общественото доверие в държавните институции и намаляване на страха от циганската (ромската) престъпност.</p> <p>2.5. Ограничаване на маргиналната раждаемост с цел придобиване на социални облаги.</p> <p>2.6. Ограничаване на раждаемостта при малолетните и непълнолетните лица.</p>	<p>2. Afin d'atteindre l'objectif principal, les objectifs spécifiques suivants sont définis :</p> <p>2.1 L'instruction acquise par tous les membres de la communauté tsigane (rom) conformément à l'art. 53, alinéa 2 de la Constitution de la République de Bulgarie selon lequel « la scolarisation est obligatoire jusqu'à l'âge de 16 ans ».</p> <p>2.2. L'augmentation significative du pourcentage des membres de la communauté tsigane (rom) ayant un emploi et la création d'habitudes de travail durables chez eux ;</p> <p>2.3 La réduction du nombre des crimes commis par des représentants de la communauté tsigane (rom) et particulièrement des crimes graves en cas de récidivisme.</p> <p>2.4 Le renforcement de la confiance de la société dans les institutions de l'État et la diminution de la peur qu'elle éprouve à cause de la criminalité tsigane (rom).</p> <p>2.5 La limitation du taux de la natalité marginale visant à l'obtention d'avantages sociaux.</p> <p>2.6 La limitation du taux de natalité chez les mineurs.</p>
<p>284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312</p>	<p>IV. МЕРКИ ЗА ПОСТИГАНЕ НА ЦЕЛИТЕ</p> <p>Изпълнението на целите на концепцията за промените в политиката за интеграция изисква комплексно прилагане на различни по характер и съдържание мерки. Подходът за това приложение следва да е съобразен с основните принципи на правовата държава – върховенство на Конституцията и на закона и равенство на гражданите пред тях, и да е насочен към възстановяване на баланса и справедливостта в обществото.</p> <p>1. Организационни мерки</p> <p>Осигуряване на подробни данни за броя, състава и териториалното разпределение на лицата, самоопределили се за принадлежност към циганския (ромския) етнос чрез следните алтернативни способи:</p> <ul style="list-style-type: none"> - предстоящото преброяване на населението в началото на 2021 г. като се създаде нарочна уредба в закона, по който то ще се осъществи; - чрез представителна извадка от домакинствата в страната; 	<p>IV. MESURES POUR ATTEINDRE LES OBJECTIFS</p> <p>La réalisation des objectifs de la Conception pour des changements dans la politique d'intégration nécessite la mise en œuvre intégrale de mesures différentes par leur caractère et leur contenu. L'approche adoptée pour cette mise en œuvre devrait être conforme aux principes fondamentaux de l'État de droit - la suprématie de la Constitution et du droit et l'égalité des citoyens devant ces derniers, mais aussi une approche visant à rétablir l'équilibre et la justice dans la société.</p> <p>1. Mesures organisationnelles</p> <p>Fournir des données détaillées sur le nombre, la composition et la répartition territoriale des personnes s'identifiant comme appartenant à l'ethnie tsigane (rom) par les moyens alternatifs suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le prochain recensement de la population en début de l'année 2021, en créant un cadre juridique spécifique dans la loi selon laquelle il se fera ; - par le biais d'un échantillon représentatif des ménages dans le pays ;

<p>313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365</p>	<p>- чрез текуща регистрация (напр. за живородените, починалите и мигриралите лица и др.).</p> <p>1.1. В сферата на образованието</p> <p>1.1.1. В рамките на политиката за връщането на децата в училище да се постави специален фокус по отношение на децата в циганските (ромските) общности, наред със същия по отношение на децата в другите уязвими групи.</p> <p>1.1.2. Създаване на възможности за задължително придобиване на образование от пълнолетни представители на циганската (ромската) общност, които нямат такова.</p> <p>1.1.3. Въвеждане на задължително посещение на детска градина от навършване на 4-годишна възраст на децата без заплащане на такса като мярка в подкрепа на отговорното родителство и създаване на реален шанс за децата от магиналните групи да наваксат изоставането.</p> <p>1.1.4 Създаване на специални програми за възпитаване на положителни навици на децата от циганските (ромските) общности чрез образователната система, системата за закрила на детето и други публични системи.</p> <p>1.1.5. Прилагане на мерки за въздействие, съобразно правомощията на съответните държавни органи, по отношение на родители, неосигуряващи условия за техните деца да завършат основно образование. Напр. спиране на социалните помощи за деца, или налагане на административни наказания, когато родителят не осигурява възможност детето да посещава училище и други мерки, предвидени в действащото законодателство.</p> <p>1.2. В социалната сфера</p> <p>1.2.1. Разработване и изпълнение на програми за стимулиране на циганите (ромите) в трудоспособна възраст за търсене и получаване на работа в легалната икономика</p> <p>1.2.2. Задължително включване на циганите (ромите) в трудоспособна възраст в програми за професионална квалификация</p> <p>1.2.3. Въвеждане на трудово-образователна повинност за пълнолетни лица, отпаднали от образователната система преди да навършат 16 години.</p> <p>1.2.4. Възстановяване на центровете за трудово обучение и възпитание в структурата на ГУСВ, чрез които да се осигури</p>	<p>- par un enregistrement systématique (par exemple, des nouveau-nés, des décès et des migrations, etc.).</p> <p>1.1 Dans le domaine de l'éducation</p> <p>1.1.1. Dans le cadre de la politique de retour des enfants à l'école, il convient d'accorder une attention particulière aux enfants des communautés tsiganes (roms), tout comme aux enfants des autres groupes vulnérables.</p> <p>1.1.2. Création d'opportunités d'instruction obligatoire pour les membres majeurs de la communauté tsigane (rom) qui ne sont pas instruits.</p> <p>1.1.3. Instauration de la maternelle obligatoire gratuite dès l'âge de 4 ans sans, afin de soutenir une parentalité responsable et de créer une réelle opportunité de rattrapage pour les enfants des groupes marginaux.</p> <p>1.1.4 Création de programmes spéciaux pour créer des habitudes positives chez les enfants des communautés tsiganes (roms) par le biais du système éducatif, du système de protection de l'enfance et d'autres systèmes publics.</p> <p>1.1.5. Application de mesures, conformément aux compétences des organes de l'État compétents, pour exercer une pression sur les parents n'assurant pas les conditions nécessaires pour que leurs enfants terminent l'école primaire. Par exemple, la suspension des allocations familiales ou des sanctions administratives lorsque le parent n'assure pas à son enfant la possibilité de fréquenter l'école ainsi que d'autres mesures prévues par la législation en vigueur.</p> <p>1.2. En matière sociale</p> <p>1.2.1. Développement et mise en œuvre de programmes incitant les Tsiganes (Roms) en âge de travailler à chercher et à obtenir un emploi dans l'économie légale</p> <p>1.2.2. Inclusion obligatoire des Tsiganes (Roms) en âge de travailler dans des programmes de formation professionnelle</p> <p>1.2.3. Introduction d'une éducation par le travail aux personnes majeures qui ont quitté le système éducatif avant l'âge de 16 ans.</p> <p>1.2.4. Rétablissement des centres d'éducation et de formation par le travail dans les structures de la Direction générale des armées du bâtiment afin de permettre aux chômeurs de longue durée et aux analphabètes d'acquérir une profession.</p>
--	---	---

<p>366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418</p>	<p>придобиването на професия от трайно безработните и неграмотни лица.</p> <p>1.2.5. Обвързване на социалните плащания с индивидуални оценки на степента на социализация и грамотност на лицата, които ги получават, т.е. липсата на грамотност да е основание за получаване на по-нисък размер на социалните плащания.</p> <p>1.2.6. Предоставяне на детските надбавки в натура (храна, дрехи, учебници и др.) в зависимост от нуждите на децата, в случаите, когато се установи, че предоставените в пари детски надбавки не се използват по предназначение.</p> <p>1.2.7. Създаване на единна база данни за социалните помощи и въвеждане на сумарен максимум на годишна база. Създаването на единен регистър ще осигури възможност на държавата да проследява колко социални плащания получава едно лице и да контролира общия размер на тези плащания на годишна база. По този начин ще се преодолее несправедливостта, която съществува в момента, едно лице да получава по-голям доход на годишна база от социални плащания на различно основание, отколкото трудово заетите лица, които получават минималната работна заплата.</p> <p>1.2.8. Засилване на контрола срещу злоупотреби със социални плащания и доразвиване на правилата за спиране на плащанията при констатирани злоупотреби, включително в случаите, когато лицето, получаващо социални плащания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - поддържа жизнен стандарт и притежава имущество, които не съответстват на заявените от него доходи; - организира публични прояви по лични поводи и финансира провеждането им със собствени средства, които значително надхвърлят заявените от него доходи. <p>1.2.9. Засилване на контрола срещу злоупотреби със социални плащания за безработица, вкл. по отношение на прилагането на механизмите за спиране на плащанията при отказ да се започне работа.</p> <p>1.3. В сферата на здравеопазването</p> <p>1.3.1. Провеждане на кампании за задължително ваксиниране на децата и възрастните със специален фокус по отношение на лицата от циганската (ромската) общност;</p> <p>1.3.2. Провеждане на образователни, здравни и други информационни политики за</p>	<p>1.2.5. Faire dépendre les prestations sociales de l'évaluation individuelle du degré de socialisation et d'alphabétisation des personnes qui en bénéficient, ce qui veut dire que le manque d'alphabétisation amènera une baisse du montant des prestations sociales.</p> <p>1.2.6. Paiement des allocations familiales en nature (sous forme de nourriture, de vêtements, de manuels, etc.) selon les besoins des enfants en cas de détournement de l'argent reçu par les parents à d'autres fins.</p> <p>1.2.7. Création d'une base de données unique sur les prestations sociales et mise en place d'un maximum global annuel. La création d'un registre unique permettra à l'État de suivre le nombre de paiements sociaux qu'une personne touche et de contrôler le montant total de ces paiements sur une base annuelle. Cela permettra de surmonter l'injustice actuelle selon laquelle une personne touche par an plus de revenus provenant de différentes prestations sociales que des personnes ayant un emploi qui touchent le salaire minimum.</p> <p>1.2.8. Renforcement du contrôle contre le détournement des prestations sociales et développement des règles relatives à la suspension des paiements pour abus constatés, y compris lorsque le bénéficiaire des prestations sociales:</p> <ul style="list-style-type: none"> - fait preuve d'un niveau de vie et possède des biens qui ne correspondent pas aux revenus déclarés; - organise des événements publics à des occasions personnelles et finance ces événements avec ses propres moyens en dépassant considérablement les revenus qu'il déclare. <p>1.2.9. Renforcer le contrôle contre le recours abusif aux allocations de chômage, y compris par l'application des mécanismes de suspension du paiement en cas de refus d'un emploi.</p> <p>1.3. En matière de santé</p> <p>1.3.1. Organiser des campagnes de vaccination obligatoire des enfants et des adultes avec une attention particulière accordée à la communauté tsigane (rom);</p> <p>1.3.2. Mener des politiques en matière d'éducation, de santé et d'information afin de</p>
--	---	--

<p>419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472</p>	<p>предпазване от нежелана бременност и ограничаване на раждаемостта от деца със специален фокус по отношение на лицата от циганската (ромската) общност;</p> <p>1.3.3. Мерки за ограничаване раждаемостта на жени, оставили за отглеждане в социални заведения 2 и повече деца, със специален фокус по отношение на лицата от циганската (ромската) общност;</p> <p>1.3.4. Разработване и прилагане на система от мерки, финансирани от държавата, за доброволно ограничаване на раждаемостта на жени от маргиналните общности, които имат над определен брой родени деца, вкл. прекъсване на бременността за сметка на държавния бюджет;</p> <p>1.3.5. Подобряване на санитарната обстановка в гетата, вкл. чрез създаване на организация живеещите в тях сами да почистват сметта, в случаите, когато обитават незаконно посторени жилища и не заплащат такса „смет“.</p> <p>1.3.6. Заплащане на ползването на спешната медицинска помощ от здравно неосигурените лица, когато сигналите за повикване на спешна помощ са подадени без основание.</p> <p>1.4. За премахване на гетата</p> <p>1.4.1. Постепенно премахване на гетата и намаляване на концентрацията на живеещите в тях чрез недопускане на незаконни строежи.</p> <p>1.4.2. Спиране на започнали незаконни строежи и разрушаване на незаконните постройки в гетата;</p> <p>1.4.3. Създаване на зони, свободни от жилища и други постройки, в близост до важни инфраструктурни обекти (жп линии, магистрали, вододайни зони, електропроводи, напоителни канали, водоеми и др.) до които има гета.</p> <p>1.4.4. Не допускане на заселване на групи без адресна регистрация в съответното населено място.</p> <p>1.4.5. Не допускане на адресна регистрация в незаконно посторени жилища.</p> <p>1.4.6. Закупуване, вкл. със средства от държавния бюджет, на единични жилища в селските райони и предлагането им за обитаване срещу задължението да бъдат придобити възмездно в определен срок.</p> <p>1.4.7. Заселване в същото или друго населено място на новосъздадените семейства от членове на циганската (ромската) общност.</p>	<p>prévenir les grossesses non désirées et de réduire le taux de natalité chez des enfants, en accordant une attention particulière aux personnes issues de la communauté tsigane (rom);</p> <p>1.3.3. Mesures visant à réduire le taux de natalité chez des femmes qui ont abandonné deux ou plusieurs enfants dans des maisons d'enfants à caractère social, une attention particulière étant accordée à la communauté tsigane (rom);</p> <p>1.3.4. Élaboration et mise en œuvre d'un système de mesures financées par l'État afin de limiter volontairement le taux de natalité des femmes des communautés marginales ayant plus d'un certain nombre d'enfants, y compris une interruption de grossesse prise en charge par l'État;</p> <p>1.3.5. Amélioration des conditions sanitaires dans les ghettos, y compris par la mise en place d'une coordination des habitants pour ramasser eux-mêmes les déchets, dans les cas où ils vivent dans des logements illégalement occupés et ne paient pas la taxe d'enlèvement des ordures ménagères.</p> <p>1.3.6. Paiement des services d'assistance médicale d'urgence par les personnes non assurées lorsque les appels d'urgence sont émis sans motif valable.</p> <p>1.4. Suppression des ghettos</p> <p>1.4.1. Suppression progressive des ghettos et réduction de la concentration de ces ghettos en interdisant les constructions illégales.</p> <p>1.4.2. Suspension des travaux de construction illégaux et destruction des bâtiments illégaux dans des ghettos;</p> <p>1.4.3. Création de zones non occupées par des bâtiments ou autres constructions, situées à proximité d'importants sites d'infrastructures (chemins de fer, autoroutes, bassins hydrographiques, lignes électriques, canaux d'irrigation, étangs, et autres) à côté desquels se trouvent des ghettos.</p> <p>1.4.4. Empêcher l'installation de groupes sans adresse légale sur le territoire de la localité respective.</p> <p>1.4.5. Ne pas autoriser l'enregistrement d'adresse dans des logements construits illégalement.</p> <p>1.4.6. Achat, y compris avec une prise en charge par le budget de l'État, de logements individuels situés dans des zones rurales ou leur mise à disposition contre l'obligation d'acquisition à titre onéreux dans un délai déterminé.</p> <p>1.4.7. Installation dans la même ou dans une autre localité habitée de familles nouvellement créées par des membres de la communauté tsigane (rom).</p>
--	--	--

<p>473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526</p>	<p>1.4.8. Предоставяне за ползване на земеделска земя за осигуряване на собствена прехрана от трайно безработни лица.</p> <p>1.4.9. При изграждането на жилища за социално слаби лица, за които са предназначени, и членовете на техните семейства участват с личен труд.</p> <p>1.6. Превенция на престъпността</p> <p>1.6.1. Повишаване на контрола на изкупуването на метали и др. суровини с неизяснен произход.</p> <p>1.6.2. Проследяване на процесите на радикализация, вкл. религиозна, и други външни влияния, застрашаващи националната сигурност със специален фокус гетата.</p> <p>1.6.3. Мерки за преустановяване на саморазправата при инциденти, вкл. превантивни кампании за създаване на навици сред циганското (ромското) население да се търсят правоохранителните органи (полиция) при възникване на инциденти.</p> <p>1.6.4. Разграждане на клановите структури и намаляване на влиянието на главатарите им върху процесите в гетата – икономически, социални, криминални, политически и пр.</p> <p>1.6.5. Стриктно прилагане на действащите санкционните механизми по отношение на продажбите на деца, телефонните измами, джебчийските кражби, просията и други престъпления, вкл. механизмите за установяване на произхода на средствата за придобиване на големи недвижими имоти и друго имущество от лица, без деклариране доходи.</p> <p>1.6.6. Приобщаване на почтени и образовани лица от циганската (ромската) общност към дейността по опазване на обществения ред.</p> <p>1.7. Други мерки</p> <p>1.7.1. Неправителствените организации, които защитават преимуществено обитатели на гетата, задължително да разкриват офиси в гетата.</p> <p>1.7.2. Ограничаване на традиции, които противоречат на правовия ред и съвременните морални ценности (напр. купуване на булки, фактическо съжителство между деца, саморазправа и др.) и прилагане на съществуващите санкционни механизми по отношение на лицата, които ги прилагат.</p>	<p>1.4.8. Mise à disposition de terres agricoles à des fins d'autosuffisance aux chômeurs de longue durée.</p> <p>1.4.9. Les personnes et les membres de leur famille contribuent par leur propre travail à la construction de logements destinés aux personnes socialement défavorisées.</p> <p>1.6 Prévention de la criminalité</p> <p>1.6.1. Amélioration du contrôle sur la récupération de métaux et d'autres matières premières d'origine incertaine.</p> <p>1.6.2. Suivi de ces processus de radicalisation, y compris la radicalisation religieuse, et des autres influences externes mettant en danger la sécurité nationale avec une priorité aux ghettos.</p> <p>1.6.3. Mesures visant à mettre fin à la vengeance privée en cas d'incidents, y compris des campagnes préventives visant la création d'habitudes chez la population tzigane (rom) pour qu'elle fasse appel aux autorités (à la police) en cas d'incident.</p> <p>1.6.4. Briser les structures claniques et réduire l'influence de leurs chefs sur les processus dans les ghettos - économiques, sociaux, criminels, politiques, etc.</p> <p>1.6.5. Application stricte des mécanismes de sanction existants en matière de vente d'enfants, de fraude téléphonique, de vol à la tire, de mendicité et autres délits, y compris des mécanismes d'identification de la provenance des fonds ayant servi à acquérir des biens immobiliers et d'autres biens de grande taille par des personnes qui ne déclarent pas leurs revenus.</p> <p>1.6.6. Association de personnes honnêtes et éduquées issues de la communauté tzigane (rom) aux actions de maintien de l'ordre public.</p> <p>1.7. Autres mesures</p> <p>1.7.1. Les organisations non gouvernementales qui protègent surtout des habitants des ghettos doivent obligatoirement ouvrir des bureaux dans les ghettos.</p> <p>1.7.2. Restreindre les traditions qui vont à l'encontre du maintien de l'ordre public et des valeurs morales contemporaines (par exemple, l'achat des jeunes mariées, la cohabitation de fait entre des enfants, la vengeance privée et autres) et appliquer les mécanismes de sanction existants à l'égard de ceux qui restent fidèles à ces traditions.</p>
--	--	--

<p>527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570</p>	<p>1.7.3. Нулева толерантност към посегателствата по отношение на медици, полицаи, военни, горски пазачи, полски пазачи и други представители на държавната власт и стриктно прилагане на мерките за защитата им, които са предвидени в действащото законодателство.</p> <p>1.7.4. Засилен контрол и стриктно прилагане на предвидените санкционни механизми по отношение на лица от държавната администрация и други структури при извършване на неправомерни деяния за получаване на социални помощи, ТЕЛК-ови решения и др.</p> <p>2. Мерки, изискващи законодателни промени</p> <p>2.1. Преодоляване на чувството за безнаказаност сред представителите на маргиналните общности чрез въвеждане на административни наказания „безвъзмезден труд в полза на обществото“ и „задържане под стража в структура на МВР“ за извършени административни нарушения.</p> <p>2.2. Разширяване на обхвата на неизбежната отбрана при посегателства срещу живота и имуществото на физически лица</p> <p>2.3. Създаване на специално производство за незабавно налагане на наказание за извършени правонарушения и незабавно привеждане в изпълнение на наложеното наказание.</p> <p>2.4. Регламентиране на създаването на доброволни отряди към МВР с цел охрана на обществения ред и особено защитата на живота и имуществото на лицата, живеещи в по-малки населени места.</p> <p>2.5. Създаване на задължение за неправителствените организации да декларират източниците и начина на финансирането си.</p> <p>2.6. Предвиждане на административно наказание „отнемане на свидетелство за управление на моторно превозно средство“ за случаите, когато за придобиването на свидетелството е представена подправена диплома за завършено образование или такава диплома с невярно съдържание.</p>	<p>1.7.3. Tolérance zéro face aux attaques contre des médecins, des policiers, des militaires, des gardes forestiers, des gardes champêtres et d'autres représentants des autorités publiques et une application stricte des mesures de protection prévues par la législation en vigueur.</p> <p>1.7.4. Contrôle renforcé et application stricte des mécanismes de sanction à l'égard des fonctionnaires de l'administration publique et d'autres structures en cas d'actes illicites dans le but de faire bénéficier quelqu'un de prestations sociales, de décisions des Commissions territoriales d'experts médicaux, etc.</p> <p>2. Mesures nécessitant des amendements de la loi</p> <p>2.1. Éradiquer le sentiment d'impunité chez les représentants des communautés marginales en introduisant des sanctions administratives du type "travaux non rémunérés au bénéfice de la société" et "garde à vue dans une structure du ministère de l'Intérieur" pour avoir commis des infractions administratives.</p> <p>2.2. Élargissement de la portée de la défense inévitable en cas d'atteinte à la vie ou à la propriété de personnes physiques</p> <p>2.3. Instauration de procédures spéciales en vue de l'imposition immédiate d'une peine pour les infractions commises et une exécution immédiate de la peine infligée.</p> <p>2.4. Réglementation relative à la création d'unités de force volontaires auprès du ministère de l'Intérieur pour le maintien de l'ordre public et en particulier pour la protection de la vie et des biens des habitants des petites localités.</p> <p>2.5. Rendre obligatoire la déclaration des sources et de leur mode de financement par les organisations non gouvernementales.</p> <p>2.6 Sanction administrative "Retrait du permis de conduire" dans les cas où un diplôme d'études falsifié ou un faux diplôme a été présenté pour l'acquisition du permis.</p>
<p>571 572 573 574 575 576 577</p>	<p>V. ФИНАНСИРАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА КОНЦЕПЦИЯТА</p> <p>Съществена част от предвидените в концепцията мерки имат по-общо приложно поле, а прилагането им по отношение на онази част от лицата от цигански (ромски) произход, които не са социализирани, е само един от</p>	<p>V. FINANCEMENT DE LA MISE EN ŒUVRE DE LA CONCEPTION</p> <p>Une partie considérable des mesures prévues dans la conception ont un champ d'application général et leur application à l'égard de cette partie des personnes d'origine tzigane (rom) qui sont restées non socialisées n'est qu'un</p>

<p>578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603</p>	<p>аспектите на съответната мярка. Поради това предвиждането на финансови средства в държавния бюджет за изпълнението на тези мерки от концепцията ще даде възможност за концептуално решаване на някои съществени проблеми в различните сфери – социална сфера, здравеопазване, образование и др.</p> <p>Финансовото обезпечаване на изпълнението на концепцията, се осигурява по бюджетите на съответните държавните органи, които имат правомощие да прилагат мерките, предвидени в нея. Финансирането се предоставя от държавния бюджет в общия бюджет на органа или целево. В бюджетната прогноза тези държавни органи предвиждат какви мерки следва да бъдат реализирани в съответния период, а в рамките на бюджетната процедура за всяка финансова година се заявяват необходимите средствата за конкретните мерки, изпълнението на които следва да се осъществи през тази финансова година.</p> <p>За финансово осигуряване на изпълнението на конкретни мерки от концепцията могат да се използват и други източници на финансиране.</p>	<p>des aspects de la mesure respective. C'est pourquoi le fait de prévoir le financement pour la mise en œuvre de ces mesures dans le budget de l'État permettra de résoudre de manière conceptuelle certains problèmes importants dans les différents domaines – le domaine social, celui de la santé, l'éducation, etc.</p> <p>Le financement de la mise en œuvre de la Conception se fera par les budgets des organes de l'État qui ont la compétence pour mettre en œuvre les mesures prévues. Le financement est assuré par le budget de l'État dans le cadre du budget général de l'organe de l'État respectif ou de manière ciblée. Dans les prévisions budgétaires, ces organes de l'État prévoient les mesures à mettre en œuvre au cours de la période concernée et, dans le cadre de la procédure budgétaire de chaque exercice, les fonds nécessaires pour les actions spécifiques à mettre en œuvre sont précisés au cours de l'année.</p> <p>D'autres sources de financement peuvent également être utilisées pour financer la mise en œuvre de certaines mesures concrètes de la Conception.</p>
<p>604 605 606 607 608 609</p>	<p>VI. ЗАКЛЮЧЕНИЕ</p> <p>Мерките, предвидени в настоящата Концепция, се отразяват от съответните компетентни органи във всички стратегически документи въз основа на които се осъществява държавната политика в съответната област.</p>	<p>VI. CONCLUSION</p> <p>Les mesures prévues par la présente Conception seront transposées par les autorités compétentes dans tous les documents stratégiques sur lesquels est fondée la politique de l'État dans le domaine respectif.</p>